

Dr Anna Stryjakowska

**Seminarium licencjackie z zakresu komparatystyki literacko-kulturowej
w roku akademickim 2019/2020**

Zakres materiału na egzamin dyplomowy (licencjacki):

- Kategoria „zbędnego człowieka” w literaturze rosyjskiej.
- Twórczość Fiodora Dostojewskiego: otwartość świata artystycznego; sytuacja egzystencjalna bohaterów.
- Literatura Srebrnego Wieku: symbolizm, akmeizm, futuryzm.
- Kategoria tragizmu w wybranych dziełach literatury rosyjskiej.
- Rosyjska proza postmodernistyczna.
- Tematyka realizowana w pracy licencjackiej.

Realizowane tematy prac:

- Kategoria *male gaze* w romanie *Лолита* Владимира Набокова и одноименной кинокартине Эдриана Лайна
- Элементы славянского фольклора в поэме *Руслан и Людмила* Александра Пушкина и избранных рассказах Анджея Сапковского
- Художественное пространство Петербурга в повести *Невский проспект* Николая Гоголя и романе *Преступление и наказание* Федора Достоевского
- Образ страсти в рассказах *Дама с собачкой* Антона Чехова и *Солнечный удар* Ивана Бунина
- На пути к психической болезни. Образ Катерины Ивановны Мармеладовой, героини романа *Преступление и наказание* Федора Достоевского
- Попытка анализа Евгения Базарова, героя романа *Отцы и дети* Ивана Тургенева, на фоне восприятия категории нигилизма в России 60-х годов XIX века
- Художественный портрет Анны Одинцовой, героини романа *Отцы и дети* Ивана Тургенева, на фоне феномена «тургеневских девушек»
- Проблема отношений между родителями и детьми в романе *Анна Каренина* Льва Толстого
- Демифологизация образа русской деревни в романе *Обломов* Ивана Гончарова и повести *Деревня* Ивана Бунина
- Образ интеллигента в повести *Палата № 6* Антона Чехова
- *Femmes fatales* czy ofiary? Próba analizy porównawczej Nastazji Filipownej Baraszkowej, bohaterki powieści *Idiota* Fiodora Dostojewskiego, i Izabeli Łęckiej, bohaterki powieści *Lalka* Bolesława Prusa

Dr Anna Przybysz

**Seminarium licencjackie z zakresu komparatystyki literacko-kulturowej
w roku akademickim 2019/2020**

Zakres materiału na egzamin dyplomowy (licencjacki):

- Problem podmiotowości autora oraz bohatera literackiego
- Problem śmierci i restytucji statusu autora
- Spór o interpretację (Eco, Rorty, Culler)
- Literatura jako laboratorium antropofikcji
- Intertekstualność – granice i rozumienie
- Postmodernizm we współczesnej kulturze
- Kategoria sobowtóra jako diagnoza kondycji człowieka
- Bachtinowska koncepcja polifonii
- Koncepcja dzieła otwartego wg Umberto Eco
- Problem podmiotowości jednostki w literaturze rosyjskiej (na wybranych przykładach)
- Tekst petersburski rosyjskiej kultury
- Bachtinowska koncepcja karnawału i karnawalizacji

Poza tym wymagana jest znajomość problematyki dzieł zawartych w kanonie lektur z lat I-III.

Realizowane tematy prac:

- Влияние стимулирующих средств на художественный образ избранных произведений С. Виткевича и М.А. Булгакова
- Художественные реализации взаимоотношений Мальвины и Пьеро в избранных текстах русской и мировой литературы. Попытка сравнительного анализа
- Образ родителей в *Анне Карениной* Л.Н. Толстого и *Нелюбви* А.П. Звягинцева. Попытка сравнительного анализа
- "Дьявол во плоти". Попытка сравнительного анализа образа дьявола в романе *Мастер и Маргарита* М.А. Булгакова и фильме *Адвокат дьявола* Т. Хэкфорда
- Образ старообрядцев в *Запечатленном ангеле* Н.С. Лескова и *Затонувшем ковчеге* А.Н. Варламова. Попытка сравнительного анализа
- Вопрос власти и трагедии отдельного человека в романе *1984* Дж. Оруэлла и сериале *Чернобыль* К. Мейзина
- Мотив деспотической власти в кинокартинах *Дурак* Ю.А. Быкова и *Левиафан* А. П. Звягинцева
- Образ отцовства в избранных кинокартинах А.О. Балабанова
- Демонические мотивы в повести Н.В. Гоголя *Ночь перед рождеством*
- Образ двойника в *Двойнике* Ф.М. Достоевского и избранных рассказах Э. По
- Художественный образ Алексея Карамазова в контексте феномена старчества

Dr Antoni Bortnowski

Seminarium licencjackie w roku akademickim 2019/2020

Zakres materiału na egzamin dyplomowy (licencjacki):

Sylwetki twórcze wybranych pisarzy rosyjskich XIX i XX ww.

- N. Karamzin
- M. Lermontow
- N. Gogol
- I. Turgieniew
- N. Leskow
- L. Tołstoj
- Akmeizm (A. Achmatowa, N. Gumilow)
- Radziecka literatura dziecięca
- M. Bułhakow
- Antyutopia w literaturze rosyjskiej
- W. Nabokow

Realizowane tematy prac:

- Индивид в столкновении с тоталитарным обществом (*Мы* Е. Замятина, *Приглашение на казнь* В. Набокова)
- Образ демонической женщины в позднем творчестве И. Тургенева (*Дым*, *Вешние воды*, *После смерти*)
- Образ русских фольклорных персонажей в массовой культуре Запада (на примере *Бессмертного* К. Валенте)
- Идея праведничества в романе Н. Лескова *Соборяне*
- Трагическая судьба женщины в избранных произведениях Л. Толстого
- Традиции готического романа в русской литературе (*Упырь* А. Толстого)
- Нравственные принципы в советских сказках 20-х и 30-х гг.
- Образ чернобыльской катастрофы в *Чернобыльской молитве* С. Алексиевич
- *Пикник на обочине* братьев Стругацких как зарождение феномена сталкерства

Dr Yury Fedorushkov

Seminarium licencjackie z zakresu językoznawstwa w roku akademickim 2019/2020

Zakres materiału na egzamin dyplomowy (licencjacki):

Lista pozycji bibliograficznych dobierana indywidualnie dla każdej osoby. tematyka:

- Przekładoznawstwo
- językoznawstwo korpusowe
- leksykologia, frazeologia (leksykografia, frazeografia)
- frazeografia rosyjsko-polska
- psycholeksykologia
- wizualizacja graficzna relacji systemowych i obiektów leksykalnych
- gramatyka języka rosyjskiego (morfoskładnia)

Materiał językowy / dane korpusów językowych:

utwory literackie pochodzące z nast. źródeł:

- Narodowy Korpus Języka Rosyjskiego (NKJR): podkorpus równoległy rosyjsko-polski oraz polsko-rosyjski
- Narodowy Korpus Języka Polskiego (NKJP)
- Korpus Rosyjskiej Prasy Lokalnej Okresu Milenijnego (na IFRiU)
- Równoległy korpus lokalny (biteksty) (na IFRiU)
- Polsko-rosyjski i rosyjsko-polski korpus równoległy (korpus warszawski)

oraz

- Wybrane źródła leksykografii polskiej oraz rosyjskiej
- Pozycje drukowane

Realizowane tematy prac:

1. Kolokacje w parach przekładowych rosyjsko-polskich (na przykładzie wybranych zoomorfizmów będących częścią układu koordynacji);
2. Konstrukcje atrybutywne na przykładzie bitekstu „mim”: etap przygotowania do tagowania bitekstowego.
3. Визуализация и сравнение квазиконцептов в по gephi (на примере данных ассоциативного словаря); wizualizacja oraz porównanie quasi-konceptów w środowisku gephi: na przykładzie danych słownika asocjacyjnego.
4. Właściwości metafory w rosyjskim tłumaczeniu utworów W. Szymborskiej (na przykładzie wielowyrazowców jako nośnikach metafory).
5. Właściwości przekładu czasowników ruchu w bitekscie „Mistrz i Małgorzata” Bułhakowa (na przykładzie konstrukcji werbo-nominalnych z przyimkiem w): etap przygotowania do tagowania bitekstowego.
6. Konstrukcje morfoskładniowe dla form wyrazowych *человек* w bitekscie rosyjsko-polskim „tekst x”.
7. Funkcjonowanie przyimków *в, на, за, до* w konstrukcjach werbo-nominalnych w dwutekscie polsko-rosyjskim „zbrodni i kary” F. Dostojewskiego.

8. Ewolucja konceptu moralności w leksykografii polskiej i rosyjskiej w skali diachronicznej (lata x – lata x).
9. Językowy obraz świata – koncept ukraińca w świadomości językowej Polaków – na materiale ankiet.
10. Graf bodźca *dom* w słownikach asocjacyjnych polskich i rosyjskich (na podstawie oprogramowania gephi).
11. Wizualizacja morfoskładniowa najnowszych neologizmów z dziedziny portali społecznościowych.
12. Wizualizacja właściwości polskich i rosyjskich skojarzeń bodźca *rodzina* (na podstawie słowników asocjacyjnych polskich i rosyjskich).

Seminarium licencjackie z zakresu językoznawstwa w roku akademickim 2019/2020

Zakres materiału na egzamin dyplomowy (licencjacki):

1. Klasyfikacja współczesnych języków słowiańskich. Miejsce języka rosyjskiego i języka polskiego w rodzinie języków słowiańskich.
2. System fonetyczny w języku polskim i języku rosyjskim (podobieństwa i różnice). Procesy fonetyczne. Akcent wyrazowy.
3. Morfologia. Kryteria klasyfikacji części mowy. Kategorie gramatyczne w języku polskim i rosyjskim.
4. Kategorie gramatyczne RZECZOWNIKA w języku polskim i języku rosyjskim.
5. Kategorie gramatyczne PRZYMIOTNIKA w języku polskim i języku rosyjskim.
6. Kategorie gramatyczne ZAIMKA w języku polskim i języku rosyjskim.
7. Kategorie gramatyczne CZASOWNIKA w języku polskim i języku rosyjskim.
8. Kategorie gramatyczne LICZEBNIKA w języku polskim i języku rosyjskim.
9. Kategorie gramatyczne RODZAJU I LICZBY w języku polskim i języku rosyjskim.
10. Frazeologia. Klasyfikacja frazeologizmów.
11. Składnia. Ogólna charakterystyka grupy wyrazowej (словосочетание) i jej miejsce w stosunku do wyrazu i zdania.
12. Klasyfikacja zdania prostego. Zdanie proste i złożone.
13. Części główne i drugorzędne zdania prostego. Typy orzeczeń (сказуемых).
14. Historia badań językoznawczych (strukturalizm, generatywizm, itd.)
15. Główne typy słowotwórcze w języku polskim i rosyjskim.
16. Językoznawstwo kognitywne. Językowy obraz świata. Definicja kognitywna. Koncept. oraz tematyka szczegółowa pracy licencjackiej.

Realizowane tematy prac:

- Политическая метафора в русской и украинской прессе
- Отражение оппозиции «свой – чужой» в русской и польской прессе
- Концептуальная метафора в газетном заголовке (на материале русской периодической печати)
- Концепт «Зло» в славянской фольклорной картине мира (на материале Bestiariusza...)
- Метафоры эмоций в языке современной русской и польской прессы
- Метафоры спорта в языке современной русской прессы
- Зооморфная метафора в языке современной русской прессы
- Концепт «Женщина» в польской и русской языковой картине мира (на материале фразеологизмов)
- «Железная фрау» – лингвистический образ Ангелы Меркель в современной русской и немецкой публицистике
- Формирование концепта «Беженец» в современной русской и польской периодической печати.